

★ 口语大突破 ★

Expressions pratiques
du Français parlé

实用
法语
口语句典

郑一航 / 编著

[法] Stéphanie Dauphin / 审校



随书赠6小时听说MP3盘

中国宇航出版社



★ 口语大突破 ★

Expressions pratiques
du Français parlé

实用
法语
口语句典

郑一航 / 编著

[法] Stéphanie Dauphin / 审校



中国对外翻译出版公司

· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

实用法语口语句典/郑一航编著. —北京:
中国宇航出版社, 2005. 8

ISBN 7-80144-971-1

I. 实... II. 郑... III. 法语—口语
IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 075062 号

策划编辑 高 凌 封面设计 木头羊
责任编辑 高 凌 责任校对 郑一航

出 版 社 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2005 年 8 月第 1 版 2005 年 8 月第 1 次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/48

印 张 8.25 字 数 267 千字

书 号 ISBN 7-80144-971-1

定 价 23.80 元

本书如有印装质量问题,可与发行部调换

前 言

如果你打算去法国生活、工作或者学习,如果你希望说一口地道的法语,那么,本书无疑是你的最佳选择。

对于中国法语学习者来说,学习法语最大的困难莫过于口语了。许多学习者虽然掌握了一定的词汇量和语法知识,但是在实际交往过程中往往不会利用这些知识来表达自己的意思,也就是我们常说的“哑巴法语”。如何才能提高口语表达能力,自如得体地进行口头交际呢?多年的实践告诉我们,学习口语不能脱离语境强记句型,应当结合特定场景,记忆和练习完整的句子或句群(语段)。《实用法语口语句典》正是在这种指导思想下编写的。它通过介绍典型交际场合下的常用语句,试图探索一条短时间内提高法语口语表达能力的途径。

本书选取了日常生活场景中的典型话题,按照场景转换、对话的深入等顺序,结合对话者的不同角色进行了详细的分类。每一类下收录了大量的

常用句子和惯用表达方式,便于读者查阅和模仿使用。

本书在编写过程中,得到了法籍专家 Stéphanie Dauphin 的大力支持,感谢他为本书做的审校工作,感谢 Stephanie DENNE, Matthias MASSOULIER 为本书的 MP3 光盘录音,以方便读者矫正发音,提高语音质量。

由于编者水平有限,加之时间仓促,相应的参考文献不足,疏漏之处在所难免,欢迎读者批评指正。

编者

2005 年 6 月

于北京大学

目 录

一、SALUER 问候 (1)

1. Saluer simplement 简单问候 (1)

2. Saluer entre amis 朋友之间的问候 (1)

3. Saluer à quelqu'un qu'on ne connaît pas bien
向不太熟悉的人问候 (3)

4. Saluer à un groupe 对许多人打招呼 (4)

5. Demander à quelqu'un de saluer une personne
absente 请求某人代自己向不在场的人问好 ... (4)

二、PRESENTER/SE PRESENTER

介绍/自我介绍 (4)

1. Avant les présentations 介绍之前 (4)

2. Les présentations 介绍 (7)

3. Répondre aux présentations 对介绍的回答 (8)

4. Se présenter 自我介绍 (9)

三、PRENDRE CONGE 道别 (10)

1. Prendre congé simplement 一般道别 (10)

2. Indiquer à quel moment on pense revoir l'autre
personne 指出在何时再见到对方 (10)

3. Pour être plus précis ou fixez un rendez-vous
更加准确的时间或定约会 (11)

4. On peut ajouter 道别时还可以说 (11)

四、COMMENCER UNE CONVERSATION 开始谈话 ... (13)

1. Annoncer une nouvelle 通知一个消息 (13)

2. Engager une conversation avec un inconnu

和陌生人开始谈话 (13)

3. Engager une conversation avec une personne connue

与熟悉的人开始谈话 (14)

4. Changer de sujet de conversation 改变话题 ... (15)

5. Prendre la parole 取得说话权 (15)

6. Garder la parole 执意讲完 (16)

7. Terminer une conversation 结束交谈 (17)

五、MEMOIRE ET COMPREHENSION

记忆与理解 (18)

1. Dire qu'on se souvient/qu'on ne se souvient pas
de quelque chose 能够记起/不能记起某事 ... (18)

2. Dire qu'on comprend/qu'on ne comprend pas
quelque chose 不明白/明白某事 (19)

六、OPINION ET AVIS 意见 (19)

1. Exprimer une opinion 表达自己的意见 (19)

2. Demander son avis à quelqu'un
询问某人的意见 (20)

七、INSISTER 坚持 (20)

1. Quand on a dit quelque chose que l'autre personne
ne croit pas 当别人不相信你说的话时 (20)

2. Insister sur une réponse négative
坚持否定的答复 (20)

八、CERTITUDE ET POSSIBILITE

确定和可能性 (21)

1. Exprimer la certitude 对确定的表达 (21)

2. Exprimer la probabilité
对很大的可能性的表达 (22)

3. Exprimer la possibilité	对可能性的表达	.....	(23)
4. Exprimer l'impossibilité	对不可能性的表达	...	(23)
5. Exprimer le doute	表达怀疑	.....	(24)
九、CAPACITE	能力	.....	(24)
1. Possibilité/impossibilité	能够/不能	.....	(24)
2. Capacité/incapacité	有能力/无能力	.....	(24)
3. Demander ce qu'on peut faire	询问能做什么	.....	(25)
4. Réponse	答复	.....	(25)
5. Dire ce qu'on sait faire	说会做什么	.....	(25)
6. Dire ce qu'on ne sait pas faire	说不会做什么	.....	(25)
十、SERVICE ET AIDE	服务与帮助	.....	(26)
1. Demander un service, demander de l'aide	请求帮助	.....	(26)
2. Demander un service qui va peut-être déranger	l'autre personne 请求可能会打扰别人的帮助	.....	(27)
3. Demander à quelqu'un de faire quelque chose dans	une situation de conflit	在产生冲突时请求某人做某事	 (27)
4. Réponse	回答	.....	(28)
5. Proposer de l'aide	提供帮助	.....	(29)
6. Accepter une offre d'aide	接受帮助	.....	(30)
7. Refuser une offre d'aide ou de service	拒绝帮助	.....	(31)
十一、ORDRE ET CONSEILLE	命令与建议	.....	(31)
1. Donner des ordres	命令	.....	(31)
2. Conseiller	建议做某事	.....	(32)
3. Déconseiller	建议不要做某事	.....	(33)

4. Suggérer: proposer de faire quelque chose ensemble
提议一起做某事 (34)
5. Accepter la suggestion 接受提议 (34)
6. Refuser une suggestion 拒绝提议 (35)
7. Suggérer: proposer à l'autre personne de faire
quelque chose elle-même
提议别人自己做某事 (35)
8. Accepter une suggestion 接受提议 (35)
9. Refuser une suggestion 拒绝提议 (36)

十二、LA PERMISSION 许可 (36)

1. Demander la permission 争取许可 (36)
2. Donner la permission 许可某人做某事 (37)
3. Refuser la permission 不许可某人做某事 (37)
4. Dire à une autre personne de ne pas faire quelque
chose 禁止某人做某事 (38)
5. A un enfant 对孩子 (38)
6. Les avis au public 公告牌 (38)

十三、DEMANDER DE REPETER 请求重复 (39)

1. Quand on ne comprend pas 当不明白时 (39)
2. Si on entend mal le nom d'une personne, d'un lieu,
etc. 当没听清人名、地名等时 (39)
3. Si on croit avoir mal entendu, on peut toujours
vérifier 没听清时可以要求确认 (40)

十四、REPONSES 回答 (40)

1. Répondre "oui" à une question positive
对肯定问句作出肯定回答 (40)
2. Pour être poli 礼貌地 (40)

3. Pour renforcer le "Oui" 加强肯定语气	(41)
4. Si vous n'êtes pas très sûr(e) de ce que vous dites 如果对自己说的话不很确定	(41)
5. A une question négative 回答否定问句	(41)
6. Répondre "non" 否定回答	(42)
十五、DIRE SON IGNORANCE 回答不知道	(42)
1. Réponse polie 礼貌的回答	(42)
2. Réponse impatiente 不耐烦的回答	(43)
十六、D'ACCORD ET PAS D'ACCORD 赞同/不赞同 ...	(43)
1. Dire qu'on est d'accord/qu'on n'est pas d'accord avec ce qui a été dit 赞同/不赞同某人的话 ...	(43)
2. Accord total 完全赞同	(43)
3. Accord faible 比较赞同	(44)
4. Désaccord faible 比较不赞同	(44)
5. Désaccord total 完全不赞同	(45)
6. Demander l'avis de quelqu'un 询问别人态度	(45)
十七、AVOIR RAISON/AVOIR TORT	
某人说得对/不对	(46)
1. Accepter/nier une affirmation 承认/否认一个判断	(46)
2. Affirmer qu'on a raison 确认自己说得对	(46)
3. Admettre qu'on a tort 承认自己说错了	(47)
十八、FIXER UN RENDEZ-VOUS 订约会	(47)
1. Chez le médecin, chez le dentiste... 在诊所	(47)
2. Avec un(e) ami(e) 和朋友订约会	(48)
十九、VOLONTE 意愿	(51)
1. Dire ce qu'on a l'intention de faire 打算做什么 ...	(51)

2. Dire ce qu'on espère faire 希望做什么 (52)
3. Dire ce qu'on ne veut pas faire 不愿做什么 ... (52)
4. Quand on a changé d'avis, quand on a renoncé à
faire quelque chose 改变主意、拒绝做什么 ... (52)

二十、REPROCHER 责备 (52)

1. Un simple oubli, une action qui n'est pas grave
不严重的错误 (52)
2. Une action plus grave, qui vous a ennuyé(e)
ou qui vous a offensé(e)
令人生气的比较严重的错误 (53)
3. Se reprocher une action passée 自责 (53)

二十一、ACCUSER 谴责 (54)

1. Rendre quelqu'un responsable d'une action/ Accuser
谴责 (54)
2. Se défendre d'une accusation 反驳谴责 (54)

二十二、IMPATIENCE 不耐烦 (55)

1. Dans un endroit public(par exemple, une queue
qui n'avance pas)
在公共场所(譬如排队时前进缓慢) (55)
2. Avec quelqu'un qu'on connaît 对熟人 (55)

二十三、Promettre 保证 (55)

二十四、Rassurer 安慰 (56)

二十五、REMERCIEMENT 感谢 (57)

1. Remerciement usuel 常用的感谢方式 (57)
2. Remerciement enthousiaste 热情的谢意 (59)
3. Remerciements au travail

工作中常见的感谢词	(59)
4. Répondre au remerciement 回答	(60)
二十六、S'EXCUSER 原谅	(61)
1. Quand on dérange quelqu'un 当打扰了别人时 ...	(61)
2. Réponse 回答	(61)
3. Quand on regrette d'avoir fait quelque chose 当抱歉做了某事时	(62)
4. Réponse 回答	(63)
5. Quand on regrette de ne pas pouvoir rendre un service 当遗憾不能给予帮助时	(64)
二十七、FELICITATION 祝贺	(64)
Féliciter 祝贺	(64)
二十八、CONDOLEANCES 哀悼	(65)
二十九、SOUHAITER 祝愿	(65)
1. Au moment de commencer un repas 在进餐时 ...	(65)
2. A quelqu'un qui va travailler 祝愿某人的工作 ...	(66)
3. A quelqu'un qui sort 祝愿外出娱乐的朋友 ...	(66)
4. A quelqu'un qui est fatigué 祝福一位疲倦的人	(66)
5. A quelqu'un qui est malade 祝福一位生病的朋友	(66)
6. Les fêtes 向朋友祝贺节日	(66)
7. Les vœux cordiaux 衷心的祝愿	(67)
三十、OFFRIR UN CADEAU 赠送礼物	(67)
1. Offrir un cadeau 赠送礼物	(67)
2. Réponse 回答	(70)

三十一、COMPLIMENT 恭维	(70)
1. Faire un compliment 恭维	(70)
2. Accepter un compliment 接受恭维	(71)
三十二、INVITER 邀请	(71)
1. Avant d'inviter 邀请之前	(71)
2. Inviter 邀请	(72)
3. Accepter une invitation 接受邀请	(74)
4. Refuser une invitation 拒绝邀请	(75)
三十三、ACCUEILLIR 接待	(77)
1. Accueillir des amis chez soi 在家里接待朋友	(77)
2. Accueillir officiellement 正式接待	(78)
三十四、CONTENT ET MECONTENT 高兴与不高兴	(79)
1. Dire qu'on est content 表达高兴	(79)
2. Dire qu'on est mécontent 表达不高兴	(80)
三十五、LA BONNE/LA MAUVAISE HUMEUR	
心情好/不好	(80)
1. Exprimer la bonne humeur 好心情	(80)
2. La mauvaise humeur triste 悲伤	(81)
3. La mauvaise humeur agressive 带有攻击性的	(81)
4. La difficulté de supporter la mauvaise humeur de quelqu'un 难以忍受某人的坏心情	(81)
三十六、AIMER OU PAS AIMER 喜欢/不喜欢	(82)
1. Pour les choses 事物	(82)
2. Exprimer le dégoût 厌恶	(83)
三十七、LE REGRET 怀念、后悔、遗憾	(83)

三十八、LA DECEPTION 失望	(84)
1. Quand on est déçu par quelque chose 对某事失望	(84)
2. Quand on est déçu par une promesse 由于没有履行的诺言而失望	(84)
三十九、PLAINdre 抱怨	(84)
四十、LA PEUR 害怕	(85)
1. Pour exprimer une peur physique 害怕	(85)
2. Pour exprimer son soulagement 担心解除	(85)
四十一、LA GENE ET L'EMBARRAS 尴尬	(86)
1. Quand on a fait une bêtise 做了蠢事之后	(86)
2. Quand quelque chose est difficile à demander, à dire 某事很难开口	(86)
四十二、LA SURPRISE 惊讶	(86)
Dire sa surprise/son étonnement 惊讶	(86)
四十三、L'ADMIRATION 对某物某人很欣赏	(87)
四十四、L'INTERET 兴趣	(88)
1. Demander l'intérêt de quelqu'un 兴趣	(88)
2. Exprimer son intérêt 表达兴趣	(89)
四十五、LE JUGEMENT 进行评判	(94)
1. En parlant d'un film, d'une pièce de théâtre, d'un livre, d'une soirée 谈论电影、戏剧、书籍或晚会等	(94)
2. En parlant d'un objet 谈论某物	(95)
3. En parlant d'une personne 谈论某人	(96)
4. Il/elle me plaît. 我喜欢他/她	(96)

5. “Il/elle ne me plaît pas beaucoup.”

我不是很喜欢他/她 (97)

6. “Il/elle ne me plaît pas du tout.”

我一点都不喜欢他/她 (97)

四十六、D'AUTRES 其他 (98)

1. Encourager quelqu'un qui hésite ou qui a peur
de faire quelque chose

对犹豫或害怕做某事的人进行鼓励 (98)

2. Encourager quelqu'un qui est en train de faire
quelque chose de difficile

对正在做很难的事的人进行鼓励 (98)

3. Exprimer la nécessité/l'obligation de faire quelque chose
做某事的必要性 (98)

4. Rappeler quelque chose à quelqu'un 提醒 (99)

5. Quand on a demandé quelque chose et que l'autre
personne n'a pas réagi, n'a pas entendu ou semble
avoir oublié

当对方忽视、没听到或忘记了我们的要求时 ... (99)

6. Avertir/Prévenir/Mettre en garde 警告 (100)

7. Demander à une autre personne de parler moins
fort/de se taire

让对方说话小点声或不要说话 (100)

8. A des personnes qu'on connaît bien, surtout à des
enfants 对熟悉的人或孩子 (101)

9. Se débarrasser de quelqu'un 摆脱纠缠 (101)

10. Demander des renseignements et Répondre

打听情况和回答 (102)

11. Faire une réclamation 抗议 (104)

12. Protester/Exprimer l'irritation/l'exaspération	
被激怒、受够了	(105)
13. Parler de ce qui vous concerne	
与自己相关的事情	(106)
14. Parler de ce qui concerne l'autre 与对方有关 ...	(106)
15. Dire des insultes/des injures 侮辱	(106)
16. En parlant d'une personne 谈论某人时	(107)
17. Résumer 总结	(107)
18. Raconter une suite d'événements	
讲述事情时的联接语	(108)
四十七、LIEU, DISTANCE ET DIRECTION	
地点、距离和方向	(108)
1. Demander 询问	(108)
2. Réponse 回答	(113)
3. Le pays d'où l'on vient 来自哪个国家	(116)
四十八、SUR L'OBJET 关于物品	(117)
1. Désigner/Caractériser les objets 指示某物 ...	(117)
2. Que dire quand on ne connaît pas le nom d'une chose 不知道某个东西的名字时	(118)
3. La couleur 颜色	(118)
4. Les dimensions et le poids 尺寸和重量	(119)
5. La forme 形状	(119)
6. L'aspect extérieur, surtout au toucher	
外表面, 触感	(119)
7. La matière 材料	(120)
四十九、UNE PERSONNE 一个人的情况	(120)
1. Le corps 体征	(120)

2. La beauté physique 外貌 (124)
3. Le caractère 性格 (124)
4. La nationalité 国籍 (125)
5. La profession 职业 (126)
6. L'âge 年龄 (127)
7. Le signe d'année de naissance 生肖 (129)

五十、LES ACTIVITES DE LA JOURNEE

- 一天的活动 (130)

五十一、LES RELATIONS DIFFERENTES

- 各种关系 (131)
1. L'amitié 友谊 (131)
 2. L'amour 爱情 (131)
 3. L'antipathie 厌恶 (132)
 4. Dire ce qu'on préfère 偏爱 (132)
 5. Dire son ignorance 无所谓 (132)

五十二、PARLER DE SON ETAT PHYSIQUE

- 谈论身体状况 (133)
1. Quand on va bien 身体好时 (133)
 2. Quand on va mal 身体不好时 (133)
 3. Interroger quelqu'un sur son état physique
询问身体状况 (136)

五十三、DESIGNER/CARACTERISER LES PERSONNES

- 指示和描述某人 (136)
1. Désigner les personnes 指示某人 (136)
 2. Caractériser les personnes 描述某人 (137)
 3. Que dire quand on ne connaît pas le nom d'une
personne 不知道别人名字时 (137)